

**Федеральное государственное бюджетное научное
учреждение «Институт педагогики и психологии
профессионального образования
Российской академии образования»**

ЧОУ ВПО «Академия социального образования»

**КАЗАНСКИЙ
ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ
ЖУРНАЛ**

Kazan Pedagogical Journal

2017, № 4

<http://kpj.ipppora.o.ru/>

ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ ЛИНГВИСТИКА

УДК: 378.2

ОБУЧЕНИЕ СТУДЕНТОВ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ ПОСРЕДСТВОМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИНТЕРАКТИВНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

М.В. Назарова, А.А. Валеев

Аннотация. Современная действительность диктует сегодня высшему образованию ориентироваться на применение интерактивных технологий, которые способствуют интенсификации вузовского обучения. В частности, это касается и обучения в сфере иностранных языков, что обусловлено такими факторами, как объединение языковой, общекультурной и профессиональной подготовки будущего специалиста; необходимостью формирования коммуникативных компетенций; успешной актуализацией полученных знаний в практической деятельности и т.д.

Как показало исследование, эффективное использование интерактивных технологий при обучении студентов вуза иностранному языку напрямую связано и с качеством образования, что требует повсеместную методическую помощь студентам в продуктивном использовании языковых и коммуникативных компетенций в межкультурном общении [2]. В статье раскрываются следующие актуальные аспекты: использование интерактивных методов обучения иностранному языку через реализацию таких компонентов, как когнитивный и деятельностный; расширение дидактических возможностей использования интерактивных технологий при обучении студентов вуза иностранному языку; использование вариативности мультимедийных средств обучения, программных средств, компьютерных технологий, телекоммуникаций, обучающих программ и интерактивных курсов в контексте формирования языковой и коммуникативной компетенций; расширение диапазона активизации письменной речи как продуктивной части речевой деятельности; использование модульного принципа как самостоятельного раздела учебного курса.

Освещение этих вопросов направлено на создание перспектив для преподавания иностранных языков в вузе, поскольку применение интерактивных технологий повышает мотивацию к познавательной деятельности студентов и интереса к изучаемому предмету, способствуя, тем самым, и индивидуализации обучения [8].

Ключевые слова: интерактивные технологии, интерактивные методы, интенсификация обучения, иностранный язык, языковая подготовка, мультимедийные средства обучения, модульный принцип, познавательная деятельность.

TEACHING UNIVERSITY STUDENTS A FOREIGN LANGUAGE THROUGH THE USE OF INTERACTIVE TECHNOLOGIES

M. Nazarova, A. Valeev

Abstract. Today modern reality dictates higher education to focus on the use of interactive technologies that contribute to the intensification of higher education. In particular, this also applies to education in the field of foreign languages, which is conditioned by such factors as the unification of the language, general cultural and professional training of the future specialist; the need for the formation of communicative competences; successful actualization of the received knowledge in practical activity, etc.

The study showed that the effective use of interactive technologies in teaching university students a foreign language is directly related to the quality of education, which requires universal methodological assistance to students in the productive use of linguistic and communicative competences in intercultural communication [2]. The following topical aspects are revealed in the article: the use of interactive methods of teaching a foreign language through the implementation of such components as cognitive and activity; Expansion of didactic opportunities of using interactive technologies in teaching university students foreign languages; The use of variation in multimedia teaching aids, software, computer technologies, telecommunications, training programs and interactive courses in the context of the formation of language and communicative competencies; Expansion of the range of activation of written speech as a productive part of speech activity; The use of the modular principle as an independent section of the training course.

The coverage of these issues is aimed at creating prospects for teaching foreign languages at the university, since the use of interactive technologies increases the motivation for cognitive activity of students and interest in the subject studied, thus contributing to the individualized learning [8].

Keywords: interactive technologies, interactive methods, intensification of training, foreign language, language training, multimedia teaching aids, modular principle, cognitive activity.

В настоящее время высшая школа занята поиском таких форм, методов и приемов обучения, которые помогали бы не только качественно готовить будущего специалиста, но и

развивать в нем потенциал всесторонне развитой личности, способной не просто адаптироваться, но и активно использовать ситуации социальных перемен. А для этого при обучении иностранному

языку необходимо обеспечивать активное участие на занятии каждого студента, стимулируя его интерес к изучению языков и культур. Однако действительность такова, что в практике обучения иностранным языкам в неязыковом вузе наличествуют определенные противоречия, в частности, такие, как:

- необходимость повышения уровня обученности современного человека иностранным языкам и невысокая эффективность достижения этой цели;

- применение традиционных видов учебно-методического обеспечения и практическая потребность в инновационных формах использования интерактивных технологий;

- расширение возможностей информатизации образования и отсутствие повсеместного использования интерактивных технологий при обучении иностранному языку студентов вуза и т.д.

Эти и другие противоречия привели к формулировке проблемы исследования, которая заключается в необходимости четкого осознания и применения интерактивных технологий как средства интенсификации процесса обучения иностранным языкам студентов неязыковых факультетов. При этом, в пользу актуальности использования интерактивных технологий в учебном процессе вуза говорит то, что преподаватели должны уметь грамотно выбирать и применять те технологии, которые действительно не только соответствуют целям изучения конкретной дисциплины, но и способствуют интеллектуальному развитию студентов и их индивидуальных особенностей, т.е. обеспечивают возможности обучаться по индивидуальной программе, когда в полной мере учитываются познавательные способности студента к изучению иностранных языков.

Таким образом, в настоящее время использование интерактивных технологий становится неотъемлемым атрибутом при обучении иностранному языку. Это связано с тем, что использование интерактивных технологий модифицирует сам характер приобретения молодыми людьми знаний. Более того, это открывает возможности для обновления и методов преподавания, когда на первое место ставится диалог, на основе которого происходит процесс преобразования информации в знание [6].

В связи с вышеизложенным можно отметить следующее: сегодня поиск новых образовательных технологий, например, обучения иностранному языку, связан с тем, что традиционная система обучения уже не соответствует требованиям, предъявляемым к

уровню знания языка и способам его применения, поскольку часто наблюдается отсутствие необходимого объема автоматизации языковых навыков. В то время как практическое владение иностранным языком сейчас называют одним из важнейших характеристик специалиста, которому приходится общаться с зарубежными коллегами, например, в различных совместных проектах и программах. Поэтому на повестке дня стоит актуальный вопрос постоянного приобретения новых теоретических знаний и практического опыта в данной области.

Проблема формирования развивающейся личности со знанием языка требует использования таких форм и методов обучения, которые бы активизировали данный процесс с учетом создания дидактических условий актуализации осмысленности познавательной деятельности студента на всех уровнях его интеллектуальной, социальной и личностной активности. И этому, как показывает практика, способствует использование интерактивных технологий, спектр которых предполагает применение различных компьютерных систем и телекоммуникационных сетей, открывающих широчайшие возможности для получения информации и знаний, выходящих за пределы локального контекста, и характеризующих разнообразие источников на базе глобальной информационной инфраструктуры [7]. В этой связи, цель настоящего исследования заключается в раскрытии использования интерактивных форм как средства повышения качества образования студентов с целью овладения ими знаниями, умениями и навыками в сфере иностранного языка, а также использования интерактивных технологий для выведения процесса обучения на более высокий уровень информационной культуры и компьютерной грамотности учащейся молодежи. К сожалению, практика неязыкового вуза такова, что использование интерактивных технологий в процессе обучения иностранному языку пока не находит полного отражения как в теоретическом, так и в практическом аспектах. Отсутствие конкретной, четкой методики внедрения интерактивных технологий в процесс обучения иностранному языку и определил актуальность темы данной статьи.

Как известно, изучение иностранного языка обычно связывают со сферой его применения (General Purposes, Academic Purposes, Science and Technology, Specific Purposes, Occupational Purposes и т.д.) [5], отсюда, в неязыковом вузе важна ориентация на профессионально-ориентированное направление с тем, чтобы развивать у студентов иноязычную коммуникативную компетенцию, что сопряжено

с целями изучения специализированной профессиональной деятельности уже на самом начальном этапе. Исходя из этого, использование интерактивных технологий должно включать в себя и задачу формирования языковых компетенций в контексте профессионально ориентированной деятельности как дальнейшего развития иноязычной коммуникативной компетенции с точки зрения готовности к осуществлению иноязычного межличностного и межкультурного профессионального общения [14]. В этой связи, важно, чтобы использование интерактивных технологий предполагало реализацию таких необходимых компонентов, как когнитивный и деятельностный. Если когнитивная составляющая учебного процесса включает в себя приобретение знаний посредством иностранного языка в рамках своей специализированной области, то деятельностная составляющая подразумевает уже формирование определенных практико-ориентированных умений и навыков в рамках иноязычной коммуникации (например, отсутствие постоянной направленности сознания на форму выполнения речевого действия, удержание в оперативной памяти определенного количества иноязычных единиц, извлечение из долговременной памяти иноязычных слов, грамотное сопоставление с родным языком, качественное оформление высказывания, использование иноязычной синонимии, качественная реакция на иноязычный вопрос, осуществление речевых операций в соответствии с речевой ситуацией, способность к переносу речевых операций в разные контексты и ситуации, умение вести беседу в рамках определенной темы общения и т.д.). При этом, важно также подчеркнуть, что обращение к интерактивным технологиям всегда будет представлять собой особую форму организации познавательной деятельности, что включает в себя и создание комфортных условий обучения для обеспечения его продуктивности [10]. Главное, чтобы осуществлялось постоянное взаимодействие друг с другом, погружение в реальную атмосферу делового сотрудничества, совместное моделирование ситуаций и т.д. [4]. Речь идет об интерактивной деятельности, в ходе которой студенты учатся критически мыслить, оценивать альтернативные мнения, принимать продуманные решения и т.д. [3]. Таким образом, в рамках использования интерактивных технологий студенты одновременно находятся в непосредственном диалоговом режиме, применяя свои иноязычные знания, навыки и умения для приобретения необходимых языковых компетенций.

Итак, в современной вузовской практике, как правило, используются различные интерактивные технологии, что предполагает вариативность мультимедийных средств обучения и программных средств (мультимедийные диски, презентации, видео-, аудио-ролики), компьютерных технологий и телекоммуникаций, а также обучающие программы и всевозможные интерактивные курсы, видеокурсы, компакт-диски по иностранному языку и огромное разнообразие ресурсов Интернета (учебные и аутентичные материалы на иностранных языках). Все это дает возможность эффективного овладения иностранным языком, поскольку представляет собой в дидактическом аспекте полноценный учебно-методический комплекс [11]. Более того, интерактивные технологии помогают создавать ситуацию пребывания в языковой среде, предоставляя возможность формирования иноязычных речевых навыков и усвоения лексико-грамматического материала. Добавим сюда и богатую палитру наглядного языкового материала, обеспечивающего реализацию принципа индивидуальности, наличие постоянной обратной связи в системах «преподаватель-студент» и «студент-студент» и т.д. [1]. Использование на занятии аутентичного видеофильма вызывает интерес и стимулирует речевую деятельность. И здесь зрительный ряд и событийность в фильме должны быть направлены на создание ситуаций, которые ярко и наглядно имитировали бы реальное речевое общение. Сам сюжет обязательно должен иметь законченность события, а длительность должна не превышать 10 - 15 минут. В этом случае можно использовать передачу какой-нибудь актуальной новости, яркую и насыщенную рекламу и собственно отрывок из художественного фильма. Главное, подобрать такой сюжет, который студенты могли бы пересказать в виде законченного сообщения. В рамках этого приема можно выполнять такие упражнения, как: описание героев и восстановление их диалога, предсказание их будущих поступков, ответы на вопрос, почему этот герой так сказал или поступил и т.д.

Важной может стать и активизация такого аспекта языка как письменная речь, поскольку она также является продуктивной частью речевой деятельности. Например, студентам можно предложить «креативное письмо», в котором они на основе просмотренного видеосюжета должны раскрыть свое мнение по поводу увиденного, а также дать продолжение данной истории или поставить себя на место героя и повернуть сюжет в другую сторону. В рамках этого упражнения необходимо использование соответствующих

речевых формул, клише и выражений. В этой связи, с развитием интерактивных технологий можно использовать прием так называемой «корпусной лингвистики», когда студентам дают проанализировать корпус текстов по заявленной тематике. Опираясь на языковые особенности текстов разных жанров, студенты создают свои тексты с использованием примеров из различных областей знаний, что представляет собой мультидисциплинарный подход, актуальный для современных подходов обучения иностранному языку [13]. Для этого в условиях использования интерактивных технологий (например, компьютерных технологий) предлагаются специальные программы, позволяющие оперировать данными того или иного корпуса текстов, что также открывает новые перспективы при обучении студентов иностранному языку в контексте использования интерактивных технологий [12]. Эффективность познавательной деятельности студентов заключается в данном случае в том, что корпус может включать в себя несколько вариантов текстов одной тематики, в ходе работы над которыми студенты могут остановиться на наиболее ярких языковых явлениях с целью создания своего оригинального текста.

И здесь наибольшей популярностью пользуется интернет, при помощи которого успешно организуется обучение аудированию и говорению, чтению и письму; в режиме он-лайн осуществляется изучение страноведческой тематики. Более того, студенты могут быть создателями или соавторами информации, используя современные социальные сервисы и службы сети Интернет Веб 2.0 (Web 2.0), включая Блог (Blog), Твиттер (Twitter), ЮТьюб (YouTube), Вики (Wiki), подкаст (podcast) и т.д. Хорошим подспорьем являются такие компьютерные обучающие программы на CD-ROM от «Intermediate» до «Advanced», как: «LivingEnglish» (LivingEnglish. Живой английский. М.: «Репетитор Мультимедиа», 2006 г.); «FranklySpeaking» (FranklySpeaking. Говорим откровенно. М.: «Репетитор Мультимедиа», 2004 г.); «Discovering the World» (Discovering the World. Открываем мир. М.: «Репетитор Мультимедиа», 2004 г.); Британский курс английского языка «REWARD» и т.д. [9]. Каждая из этих программ в отдельности представляет собой интерактивную методику в виде стройной системы модулей, каждый из которых группируется вокруг одной темы и включает в себя различные мультимедийные упражнения (при этом, с автоматическим исправлением ошибок). В модулях представлена, как правило, разнообразная тематика («Знакомство»,

«Приветствия и встречи», «Интересы и хобби», «Профессия и работа», «Образование», «Продукты питания», «Шопинг» и т.д.). Программы предполагают и включение упражнений, которые выполняются обычно по таким разделам, как: «лексика», «письмо» и «говорение», чтобы способствовать формированию навыков понимания устной и письменной речи, а также правильному использованию грамматических форм. Сами упражнения можно связать со следующими заданиями: дополните фразы соответствующими лексическими единицами; составьте тематические фразы по предложенной модели; соотнесите фразы с соответствующими картинками; составьте маршрут по своему городу и сопроводите его соответствующими фразами; расположите в логическом порядке события в предполагаемом сюжете; найдите правильные ответы на услышанные вопросы; после просмотра видеосюжета ответьте на вопросы; соотнесите предложенный символ с определенным регионом Великобритании; составьте мини-диалог; восстановите диалог и т.д.

Следует отметить, что модульный принцип в преподавании иностранных языков позволяет говорить об использовании модулей как о самостоятельном разделе учебного курса, поскольку он также имеет свою определенную структуру, например: четко сформулированную цель обучения (овладение иностранным языком как средством общения, умение им пользоваться в устной и письменной формах, понимание речи на слух и т.д.); соответствующее место в конкретной дисциплине; детально разработанное методическое обеспечение; возможность заменяемости; логическую схему изучения данного модуля и его логическую завершенность; планируемые результаты обучения; четкую процедуру контроля; задания для самоконтроля и т.д. Модуль должен включать в себя: учебное содержание (законченный блок информации); функциональность (целевую программу действий студента); технологию (рекомендации преподавателя по ее успешной реализации). Возьмем, к примеру, из числа интерактивных технологий Программный комплекс SANAKO Study 1200 [15], предполагающий инновационный подход к учебному процессу, что включает в себя широкие возможности аудирования, активный тренинг речевой деятельности, живое обсуждение изучаемой проблематики, разного уровня тестирование, использование Интернета, вариативность самообучения и т.д. С помощью данного комплекса преподавателю легко использовать различные методы оценки и динамику

достижений студентов. При этом, осуществляется траектория обучения как для каждого студента, так и для всей группы в целом, поскольку все выполняемые речевые упражнения и задания основаны на аудио- и видеоматериалах, с которыми аудитория может работать самостоятельно и в автономном режиме. Отметим включенный в состав программного комплекса SANAKO Study 1200 модуль Examination Module для управления тестами в ходе проверки конкретных навыков и способностей каждого студента, когда преподаватель может редактировать тесты и варьировать в них типы заданий. И что очень важно, этот программный комплекс позволяет проводить экспресс-опрос студентов в рамках обсуждения их мнений по какой-либо теме.

С помощью Интернет-ресурсов студенты могут выполнять следующие виды работ: принимать участие в тестировании, в различных конкурсах и олимпиадах; участвовать в чатах и видеоконференциях; переписываться со сверстниками из других стран и т.д. Тем самым, общаясь в языковой среде, студенты вовлекаются в решение разного уровня задач, обучаясь адекватно реагировать на них, используя свои оригинальные высказывания, а не только усвоенные шаблонные языковые клише. Главное, это создание ситуации всеобщего охвата студентов на занятии; сам же преподаватель должен уметь грамотно перестраивать этапы занятия, например, останавливаясь на том моменте, который вызвал интерес у студентов. И, как показывает вузовская практика, использование интерактивных технологий при изучении языка наибольшую эффективность имеет в условиях реального общения на иностранном языке, что способствует формированию как социолингвистической, так и самообразовательной компетенции. Этому, в частности, помогают следующие виды общения: ролевое (когда студенты принимают на себя различные роли; дискуссионное (предполагает вовлечение студентов в проблемное обсуждение предлагаемой темы). В этой связи, отметим, что одним из важнейших назначений интерактивных технологий (включая и всевозможные аудиовизуальные средства - аудиозаписи, видеofilмы, аудиокниги и т.д.) является применение принципа индивидуального подхода, который позволяет учитывать выбор студентами различных уровней сложности при изучении иностранного языка, что обычно структурируется по системе «от простого к сложному» (часто используется, например, при обучении начинающей группы с разным уровнем подготовки). Индивидуальная работа со

студентами дает возможность дифференцированного подбора учебной информации, т.е., исходя из методических и дидактических задач, преподаватель может своевременно адаптировать для отдельных студентов сложный на данный момент учебный материал.

Проведенное теоретическое исследование и изученный практический вузовский опыт использования интерактивных технологий показали, что на сегодняшний день они являются эффективным образовательным ресурсом на всех этапах процесса обучения иностранному языку, будь то формирование знаний теоретического характера или практических навыков иноязычной речевой деятельности. Таким образом, отличительной особенностью интерактивных технологий можно считать их многофункциональность, что проявляется не только в широких возможностях средств обучения, но и предоставления особой среды общения. В связи с этим, можно сделать следующие выводы:

- интерактивные технологии представляют собой высокую степень интерактивности, создавая продуктивную учебно-познавательную среду, в которой возможны решения различных дидактических задач по изучению иностранного языка;
- интерактивные технологии дают возможность студентам приобретать навыки ориентации в информационном пространстве, где они обучаются грамотному поиску тематической информации, ее сбору и классификации;
- использование интерактивных технологий в учебном процессе активизирует мотивацию познавательной деятельности студентов, способствуя развитию в ней исследовательского аспекта, что очень важно при интеграции различных учебных дисциплин;
- использование интерактивных методов обучения в рамках Интернет-технологий расширяет возможности доступности знаний на основе выбора различных источников, а также коммуникативной направленности освоения иностранного языка;
- интерактивные технологии обеспечивают разнообразие форм и методов обучения с учетом индивидуализации учебной деятельности, что дает возможность увеличивать активное время обучения и повышать производительность студентов;
- использование интерактивных технологий способствует повышению качества обучения иностранному языку за счет того, что процесс обучения направлен на отработку практических навыков;

- интерактивный режим обучения дает возможность студентам самим контролировать режим и темп прохождения учебного материала при изучении иностранного языка;

- использование интерактивных технологий трансформирует обучение в творческий процесс, где поощряются инициатива и креативность, самостоятельность и познавательная устойчивость, что, в конечном счете, стимулирует студентов к дальнейшему самообразованию в ходе изучения иностранного языка.

Таким образом, интерактивные технологии содержат существенный дидактический потенциал, способствующий интенсификации и оптимизации учебного процесса, при организации которого необходимо наличие соответствующих интерактивных программ с большим образовательным ресурсом, а также владение самими преподавателями методикой интеграции интерактивных технологий и традиционных методов обучения в образовании.

Литература:

1. Валеев А.А. Индивидуальный подход в обучении иностранным языкам студентов неязыковых специальностей / А.А. Валеев // Педагогическое образование в России: прошлое, настоящее, будущее: Материалы Межд. науч.-практ. конф. 3-5 октября 2012 г. - Казань: Казанский университет, 2012. - С. 301-306.

2. Гейхман Л.К. Интерактивное обучение общению. Подход и модель / Л.К. Гейхман. - Пермь: Изд-во Пермск. ун-та, 2002. - 260с.: ил.

3. Коротчаева Е.В. Хочу, могу, умею! Обучение, погруженное в общение / Е.В. Коротчаева. - М., 1997.

4. Панина Т.С. Современные способы активизации обучения / Т.С. Панина, Л.Н. Вавилова. - М., 2006.

5. Поляков О.Г. Английский язык для специальных целей: теория и практика: учебное пособие для студентов вузов, обучающихся по специальностям направления «Лингвистика и межкультурная коммуникация» / О.Г. Поляков; Тамбов. гос. ун-т им. Г.Р. Державина [и др.]. - М.: НВИ-ТЕЗАУРУС, 2003. - 186 с.

6. Потехина Е.В. Использование Интернет-технологий при обучении студентов гуманитарных специальностей математическим дисциплинам: дис. ... канд. пед. наук / Е.В. Потехина. - Ставрополь, 2004. - 188 с.

7. Прокопьев И.И. Педагогика. Основы общей педагогики. Дидактика / И.И. Прокопьев, Н.В. Михалкович. - Минск.: ТетраСистемс, 2002. - 544 с.

8. Сизова Ю.С., Пригожина К.Б. Современное положение и перспективы развития профессионально ориентированного обучения иностранным языкам /

Ю.С. Сизова, К.Б. Пригожина // Педагогическое мастерство: материалы V междунар. науч. конф. (г. Москва, ноябрь 2014 г.). - М.: Буки-Веди, 2014. - С. 264-269.

9. Трайнев В.А. Интенсивные педагогические и информационные технологии / В.А. Трайнев, Л.Н. Матросова, И.В. Трайнев. - М.: Прометей, 2000. - 257с.

10. Чернилевский Д.В. Инновационные технологии и дидактические средства современного профессионального образования: монография / Д.В. Чернилевский, В.Б. Моисеев. - М.: МГИУ, 2002. - 145 с.

11. Brown D. Teaching by Principles: An Interactive Approach to Language Pedagogy. - 2nd edition / D. Brown. - Addison Wesley; Longman, 2001. - 480 p.

12. Curado A. Exploitation and Assessment of a Business English Corpus through Language Learning Tasks // ICAME Journal: Computers in English Linguistics 26, 2002. - С. 5-32.

13. Flowerdew J. Concordancing as a Tool in Course Design // Small Corpus Studies and ELT: Theory and Practice. - Amsterdam: John Benjamins, 2001. - С. 71-92.

14. Valeev A.A., Kondratyeva I.G. Technology of students' professional competences formation while teaching a foreign language. Procedia - Social and Behavioral Sciences. Volume 191 - selected. pp. 1-2882 (2 June 2015). The Proceedings of 6th World Conference on educational Sciences. Pp. 2250-2253.

15. Мультимедийные лингафонные кабинеты SANAKO [Электронный ресурс]. - Режим доступа: sanakolabs.ru/class/sanako-study-1200/

Сведения об авторах:

Назарова Мария Владимировна (г. Казань, Россия), преподаватель, Казанский (Приволжский) федеральный университет, e-mail: MVNazarova@kpfu.ru

Валеев Азгам Абрамович (г. Казань, Россия), доктор педагогических наук, профессор, Казанский (Приволжский) федеральный университет, e-mail: agzam.valeev1952@yandex.ru

Data about the authors:

M. Nazarova (Kazan, Russia), university teacher, Kazan (Volga region) Federal University, e-mail: MVNazarova@kpfu.ru

A. Valeev (Kazan, Russia), doctor of pedagogical sciences, professor, Kazan (Volga region) Federal University, e-mail: agzam.valeev1952@yandex.ru